

Весна приближалась, и это уже было видно невооружённым глазом. Юная зелень пробивала себе путь. Слабый ветер нёс с собой тёплый запах.

Сейчас было первое апреля. На Ун Чон Га (1), что в Хан Чане (2) люди собирались, как облака в небе. Табачный магазин, расположенный на улице Ун Чон Га, не стал исключением.

– Я не знаю.

В табачной лавке за маленьким столом сидел мужчина. Он почёсывал в затылке своими большими руками.

– Сам Ном, как бы я ни думал об этом, я не знаю причину.

Этот человек был почти в два раза больше обычного человека, его рост на голову превышал остальных.

Его поведение и фигура были похожи на медвежьи, поэтому его часто называли Медведь-сопан (3). Он был кузнецом Банчона. Как и медлительный медведь, Медведь-сопан обычно занимал много времени, никогда не спеша. Однако сегодня он выглядел раздражённым, как будто его что-то преследовало. Чхон-сопан отчаянно смотрел на молодого человека, сидящего напротив него.

С большими глазами, сверкающими, как зимнее небо, губами, красными, как цветы, кожей, белой, как снег, и улыбкой, похожей на свежие весенние цветы, молодой человек казался настолько элегантным, что его почти можно было принять за молодую женщину.

– Что случилось?

– Сам Ном, независимо от того, сколько я ломаю голову, я не понимаю. Вот почему ты должен сказать мне.

При отсутствии объяснения или контекста Сам Ном мог только кивнуть.

– Сначала успокойтесь, а потом объясните мне каждую деталь.

– Ну, это...

Чхон-сопан не мог открыть рот. Он не знал, с чего начать.

- Боже, ты точно знаешь, как заставить человека ждать.

- Вот почему его зовут Медведь-сопан. Он действительно похож на этого увальня.

Молодые люди рядом с этими двумя начали жаловаться. Эти люди были постоянными посетителями этого табачного магазина, принадлежащего Гу-ёнгаму (4).

Табачный магазин Гу-ёнгама славился двумя вещами. Во-первых, он продавал лучший табак в Хан Яне. Во-вторых, здесь можно было получить совет, когда человек приходил со своими особыми заботами.

Ходили слухи, что вы можете найти ответ на любую из ваших проблем здесь, особенно тех, которые связаны с романтическими отношениями. В частности, ходили слухи, что если у вас возникли проблемы с пониманием сердца девушки, всё, что вам нужно было сделать, – это найти молодого человека по имени Сам Ном. Благодаря ему табачный магазин Гу-ёнгама стал очень популярным среди молодых людей.

- Сэр, пожалуйста, скажите мне. Какую ошибку Вы допустили на этот раз со своей женой?

Сам Ном спросил Чхон-сопана, который до сих пор не смог открыть рот.

- Ошибку?! Что Вы подразумеваете под "ошибкой"?!

Сам Ном попал в цель.

- Сэр.

Сам Ном понимающе посмотрел на человека, словно он всё знал.

- Ты как экстрасенс, – в конце концов, Чхон-сопан повесил голову.

Этот Сам Ном, никто не мог обмануть его, независимо от того, как сильно ты его притворялся. Он был так хорош в чтении сердец, что никогда не ошибался.

Чхон-сопан проворчал и глубоко вздохнул.

Прошло три года с тех пор, как Сам Ном однажды летом появился на Ун Чон Га. Никто не знал, как и почему он оказался здесь. В любом случае, он покорила сердца женщин Ун Чон Га своей женственной внешностью. Но только ли внешность была тому причиной? Независимо от того,

была ли это красота, умение говорить или ум, у Сам Номы было всё это. Поэтому жители Ун Чон Га называли его "Сам Ном (5)". Обладая всеми навыками, юноша назывался "опытным человеком". Поскольку он обладал всеми навыками, он должен был быть "успешным человеком". Кроме того, пока деньги были вовлечены в его дела, Сам Ном был "желающим человеком".

Его настоящее имя было На Он (6). Его дед назвал юношу так, надеясь, что он будет жить счастливой жизнью. Тем не менее никто в Ун Чон Га не знал его настоящего имени.

Унылый Чхон-сопан, наконец, начал всё изливать:

- Я никогда не пойму, о чём думает моя жена. Поговорка "Можно узнать звук воды глубиной в десятки метров, но вы никогда не сможете узнать сердце одной женщины", невероятно точна.

- Что случилось? Ты сказал ей, что она снова уродлива?

- Нет. В прошлый раз, когда мы встретились, ты сказал мне, что ей не нравится слышать это, поэтому я никогда больше этого не говорил.

- Сколько времени прошло с тех пор, как она злилась в последний раз?

- Прошло три дня. Она так зла, что может съесть меня заживо.

- Что случилось три дня назад?

На вопрос На Она Чхон-сопан почесал грязную бороду и закатил глаза.

- Ничего особенного. Жена купила новую одежду.

- И, конечно, она, должно быть, спросила Вас, хорошо ли она смотрится в новой одежде?

- Именно так. Так я и сделал, как ты меня учил. Я сказал: "Хорошо выглядишь". Но потом...

- Миссис снова спросила Вас: "Ты уверен, что это хорошо на мне смотрится?"?

- Как ты узнал? Она может быть моей женой, но женщины такие странные. Если я сказал, что это выглядело хорошо в первый раз, почему нельзя поверить и оставить всё, как есть? Я сказал, что она выглядела хорошо, но жена снова спросила меня, правда ли это. Поэтому я сказал: "Она хорошо смотрится, действительно хорошо". Затем она заговорила со мной, словно бормотала себе под нос, сказав мне, чтобы я был честным, и что она не разозлится, если я скажу правду. "Действительно ли она хорошо на мне смотрится? Правда-правда?"...

- И что после этого? Не говорите мне, что Вы были действительно честны, как она просила...

- Кто я?! Я лучший кузнец Хан Яна, Чхон-сопан. Мечи, которые я делаю, превосходны. Я могу делать всё, что захочу. Поскольку она просила меня быть честной, я был честен и рассказал ей всё.

- Что Вы сказали?

- Я сказал ей, что эта одежда ей не подходит. Это всё равно, что бросать жемчуг перед свиньями. У неё ведь такое тёмное лицо, так зачем наряжаться в такие яркие цвета? Я ничего не сказал, когда она сказала мне, что это стоит два няна, но я бы поверил, если бы она сказала мне, что получила его от чучела на рисовых полях. Вот что я ей сказал.

При громком голосе Чхон-сопана другие молодые люди, сидящие рядом с ними, начали одобрительно хвалить его:

- У тебя хорошо получилось.

- Я чувствую себя посвежевшим, просто слушая это.

- Да, да. Если ты мужчина, ты должен быть честным. Наш Медведь-сопан, ты такой же мужественный, как и выглядишь.

Когда он услышал все комплименты вокруг себя, дух Чхон-сопана стал сильнее.

"Как мужчины... могут так плохо понимать женщин..."

Когда они оглянулись, На Он покачал головой.

- Сам Ном, Сам Ном, скажи что-нибудь. Почему жена так расстроена?

- Вы действительно не знаете?

- Я не знаю. Вот почему я пришёл спросить тебя. Жена действительно сводит меня с ума. Она жаждет крови, - Чхон-сопан начал бить себя в грудь, как будто там что-то поселилось. Выражение его лица умоляло Сам Ном посочувствовать его несправедливой ситуации.

На Он бессердечно ответил на его жалостливое выражение лица:

- Вы получили то, что заслужили.

Чхон-сопан был в ярости.

- Что ты имеешь в виду, говоря, что я это заслужил? Что я сделал, что было неправильно?

- Даже если она скажет вам говорить честно, как Вы могли сказать что-то вроде "метания жемчуга перед свиньями"?

- Жена была той, кто сказала мне, чтобы я был честным, поэтому я был честен.

- Миссис, возможно, сказала Вам, чтобы быть честным, но она действительно хотела услышать Ваши честные мысли?

- Тогда что она хотела услышать?

- Вот в чём дело. Ваша жена хотела знать, как на ней смотрится новая одежда. Она хотела, чтобы Вы подтвердили свои первые слова. Вот что она имела в виду.

По объяснению На Она Чхон-сопан удивлённо произнёс:

- Что? Это то, что она имела в виду?

На Он молча кивнул.

- Жена действительно странная. Если это то, чего она хотела, она должна была просто так и сказать. Она просто смутила меня, попросив говорить с ней честно, – смутившись, Чхон-сопан почесал голову. – Сам Ном, что мне теперь делать?

Чхон-сопан безнадёжно опустил голову, как увядшая трава. Он напомнил На Ону потерянного телёнка, скучающего по матери. Всегда было удивительно, как он постоянно попадал в подобные ситуации.

- Вы хотите помириться?

- Сейчас жена так зла на меня, что отказывается давать мне еду, – Чхон-сопан ответил со слезами на глазах, потирая живот через кожаную одежду.

- Мой дедушка всегда говорил... – На Он поднял палец и стал голосом подражать своему деду. Все посмотрели на На Она. Всякий раз, когда Сам Ном ссылался на своего дедушку, он всегда давал решение проблемы. Каким будет решение на этот раз? – Девичье сердце похоже на мартовский ветер.

- Что это значит?

- Когда дело касается весеннего ветра, никто не знает, откуда он подует. Вы никогда не узнаете, когда и откуда он подует, поэтому вы должны действовать мудро, пока он с Вами.

- Действовать с умом?

- Попробуйте сделать это.

На Он наклонился и начал говорить с Чхон-сопан тихим голосом.

---

1. Сегодняшний Сеул.

2. Район / название улицы.

3. Сопан - обращение, используемое для женатых мужчин.

4. Ёнгам - обращение, используемое для пожилого мужчины.

5. Буквально означает "три человека".

6. Можно перевести как "счастливый" или "радостный".

7. Местная валюта.

<http://tl.rulate.ru/book/23832/679834>